

Additional Terms of Sale

These additional terms and conditions of sale ("T&C") are hereby applied in the business relationship between the Customer and the Seller. These T&C's become in effect after the Seller has accepted the Customer's order by sending the Customer an order confirmation. These T&C's and other terms and documents that are applied in the business relationship between the Customer and Seller (terms and conditions and documents referred to in these T&C's or in other manner by the Seller) constitute the agreement between the Customer and the Seller and are referred to as the "Agreement".

Customer refers to an entity, which orders or otherwise acquires a product or a service against payment and Seller refers to an entity, which receives the payment and delivers a product or a service. In other documents relating to the Agreement, the Customer is also referred to with the term "Buyer".

Customer and Seller together as "Parties" and separately as a "Party".

1 Confidentiality

1.1 From time to time, either Party (the "Disclosing Party") may disclose or make available to the other Party (the "Receiving Party"), whether orally or in physical form, confidential or proprietary information of or in the possession of the Disclosing Party (including confidential or proprietary information of a third party that is in the possession of the Disclosing Party) in connection with the Agreement. The term "Confidential Information" means any and all information in any form that Disclosing Party provides to Receiving Party in the course of the Agreement and that either (i) has been marked as confidential; or (ii) is of such nature that a reasonable person would consider confidential under like circumstances. Notwithstanding the foregoing, Confidential Information shall not include any information, however designated, which the Receiving Party can show (a) is or has become generally available to the public without breach of the Agreement by the Receiving Party, (b) became known to the Receiving Party prior to disclosure to the Receiving Party by the Disclosing Party, (c) was received from a third party without breach of any nondisclosure obligations to the Disclosing Party or otherwise in violation of the Disclosing Party's

Täiendavad müügingimused

Käesolevaid täiendavaid müügingimusi („Müügingimused“) kohaldatakse Kliendi ja Müüja vahelises ärisuhtes. Käesolevad Müügingimused jõustuvad pärast seda, kui Müüja on Kliendi tellimuse vastu võtnud, saates Kliendile tellimuse kinnituse. Käesolevad Müügingimused ning muud tingimused ja dokumendid, mida kohaldatakse Kliendi ja Müüja vahelises ärisuhtes (käesolevates Müügingimustes või Müüja poolt muul viisil nimetatud tingimused ja dokumendid), moodustavad Kliendi ja Müüja vahelise lepingu ning on nimetatud kui „Leping“.

Klient on juriidiline isik, kes tellib või muul viisil omandab toote või teenuse makse vastu, ja Müüja on juriidiline isik, kes saab makse ja tarnib toote või osutab teenust. Lepinguga seotud muudes dokumentides on Klient nimetatud ka kui „Ostja“.

Klient ja Müüja on koos nimetatud kui „Pooled“ ja eraldi kui „Pool“.

1 Konfidentsiaalsus

1.1 Lepinguga seoses võib aeg-ajalt kumbki Pool („Avaldav Pool“) teisele Poolele („Vastuvõttev Pool“) suuliselt või füüsilisel kujul avaldada või teha kättesaadavaks Avaldava Poole või tema valduses olevat konfidentsiaalset või ärisaladuse alla kuuluvat teavet (sealhulgas Avaldava Poole valduses olevat kolmanda isiku konfidentsiaalset või ärisaladuse alla kuuluvat teavet). „Konfidentsiaalne Teave“ on igasugune mis tahes vormis teave, mida Avaldav Pool edastab Vastuvõtvale Poolele Lepinguga käigus ja mis on kas (i) tähistatud konfidentsiaalsena või (ii) sellist laadi, mida mõistlik isik peaks sarnaste asjaolude korral konfidentsiaalseks. Olenemata eespool toodust, ei kuulu Konfidentsiaalse Teabe alla ükskõik, kuidas tähistatud teave, mille kohta Vastuvõttev Pool saab näidata, et (a) see on või on muutunud avalikkusele kättesaadavaks, ilma et Vastuvõttev Pool oleks Lepingut rikkunud, (b) Vastuvõttev Pool sai sellest teada enne, kui Avaldav Pool selle Vastuvõtvale Poolele avaldas, (c) see saadi kolmandalt isikult, rikkumata mitteavaldamise kohustusi Avaldava Poole ees või muid Avaldava Poole õiguseid või (d) Vastuvõttev Pool töötas selle

KLINKMANN

rights, or (d) was developed by the Receiving Party independently of any Confidential Information received from the Disclosing Party.

1.2 Each Party or third party whose Confidential Information has been disclosed retains ownership of its Confidential Information. Each Party agrees to (i) protect the Confidential Information received from the Disclosing Party in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential materials but in no event with less than reasonable care; and (ii) use the Confidential Information received from the Disclosing Party solely for the purpose of the Agreement. Upon termination of the Agreement or upon written request submitted by the Disclosing Party, whichever comes first, the Receiving Party shall return or destroy, at the Disclosing Party's choice, all of the Disclosing Party's Confidential Information. Except with respect to its Affiliates, employees, contractors, or agents who need to know Confidential Information in order to support the performance of such Party's obligations related to the Agreement, and who are contractually bound by confidentiality obligations that are at least as protective as those contained in the Agreement, neither Party shall, disclose to any person any Confidential Information received from the Disclosing Party without the Disclosing Party's prior written consent. The Receiving Party will be responsible for any breach of this Section by its Affiliates, employees, contractors, and agents and any third party to whom it discloses Confidential Information in accordance with this Section. For Confidential Information that does not constitute a "trade secret" under applicable law, these confidentiality obligations will expire three (3) years after the termination or expiration of the Agreement. For Confidential Information that constitutes a "trade secret" under applicable law, these confidentiality obligations will continue until such information ceases to constitute a "trade secret" under such applicable law. However, the Receiving Party may disclose Confidential Information pursuant to an order of a court or governmental agency, provided, that, if permitted by applicable law, the Receiving Party shall first notify the Disclosing Party of such order and afford the Disclosing Party the opportunity to seek a protective order relating to such disclosure. Notwithstanding anything to the contrary contained in these T&C's, Customer authorizes Seller to collect, use, disclose, and modify information or data relating to the Agreement if such disclosure is

iseseisvalt välja, sõltumata Avaldavalt Poolelt saadud Konfidentsiaalsest Teabest.

1.2 Kumbki Pool või kolmas isik, kelle Konfidentsiaalset Teavet avaldatakse, säilitab oma Konfidentsiaalse Teabe omandiõiguse. Kumbki Pool nõustub (i) kaitsma Avaldavalt Poolelt saadud Konfidentsiaalset Teavet samal viisil, nagu ta kaitseb enda ärisaladuse alla kuuluvaid ja konfidentsiaalseid materjale, kuid mitte ühelgi juhul väiksema hoolikusega, kui on mõistlik, ja (ii) kasutama Avaldavalt Poolelt saadud Konfidentsiaalset Teavet üksnes Lepingu täitmise eesmärgil. Lepingu lõppemisel või Avaldava Poole kirjalikul taotlusel, olenevalt sellest, kumb juhtub enne, peab Vastuvõttev Pool Avaldava Poole valikul kas tagastama või hävitama kogu Avaldava Poole Konfidentsiaalse Teabe. Kumbki Pool ei avalda Avaldavalt Poolelt saadud Konfidentsiaalset Teavet ilma Avaldava Poole eelneva kirjaliku nõusolekuta ühelegi isikule, välja arvatud Poole sidusettevõtetele, töötajatele, alltöövõtjatele või esindajatele, kes peavad teadma Konfidentsiaalset Teavet, et toetada vastava Poole Lepinguga seotud kohustuste täitmist, ja kellel on lepingujärgsed konfidentsiaalsuskohustused, mis on vähemalt sama kaitsvad kui käesolevas Lepingus. Vastuvõttev Pool vastutab käesoleva punkti rikkumise eest tema sidusettevõtjate, töötajate, alltöövõtjate ja esindajate ning kolmandate isikute poolt, kellele ta avaldab Konfidentsiaalset Teavet käesoleva punkti kohaselt. Kohaldatava seaduse alusel ärisaladusena mitte käsitatava Konfidentsiaalse Teabe konfidentsiaalsuskohustus aegub kolm (3) aastat pärast Lepingu lõpetamist või lõppemist. Kohaldatava seaduse alusel ärisaladusena käsitatava Konfidentsiaalse Teabe konfidentsiaalsuskohustus kehtib seni, kuni sellist teavet ei käsitata enam kohaldatava seaduse alusel ärisaladusena. Vastuvõttev Pool võib siiski avaldada Konfidentsiaalset Teavet kohtumääruse või valitsusasutuse korralduse alusel, tingimusel et kui kohaldatav seadus seda lubab, teavitab Vastuvõttev Pool kõigepealt Avaldavat Poole sellisest määrusest või korraldusest ning annab Avaldavale Poolele võimaluse taotleda kaitsvat määrust sellise avaldamise suhtes. Olenemata käesolevate Müügingimuste vastupidistest sätetest, volitab Klient Müüjat koguma, kasutama, avaldama ja muutma Lepinguga seotud teavet või

KLINKMANN

required under Seller's own obligations or agreements.

andmeid, kui selline avaldamine on nõutav Müüja enda kohustuste või lepingute alusel.

2 Trade controls

- 2.1 Customer agrees to comply fully with all applicable international and national export control and sanctions laws, regulations, orders, decrees, and lists (collectively, "Trade Control Laws"), including, but not limited to, the U.S. Export Administration Regulations, the UK Export Control Order 2008, the EU Dual-Use Regulation (EU) No. 2021/821, the EU Anti Money Laundering Directives the U.S. Office of Foreign Asset Control (OFAC) Regulations, and the UK Sanctions and Anti-Money Laundering Act 2018 (each as amended, updated, supplemented, or otherwise modified from time to time), as well as all applicable Trade Control Laws of the country(ies) in which the products are purchased, provided, incorporated, transferred, used or received.
- 2.2 Products may not be sold, exported, re-exported, or transferred to or otherwise used by: (i) Export Denied Parties, including but not limited to those designated on the U.S. Bureau of Industry and Security (BIS) Entity List, BIS Denied Persons List, BIS Unverified List, BIS Military End User Lists, the EU sanctions list or any other list of parties subject to export denial maintained by an applicable jurisdiction; (ii) Sanctioned Parties, including but not limited to parties identified on, or 50% or more owned or controlled by parties on, the U.S. Specially Designated Nationals List and Blocked Persons, the Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK, the consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions, or any other list of parties subject to sanctions, asset freezing or other transaction ban maintained by an applicable jurisdiction; (iii) to or involving regions subject to a comprehensive trade embargo (currently the Russian Federation, Republic of Belarus, the Crimea, Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, Cuba, Iran, North Korea, and Syria); (iv) in support of any prohibited end use or activity, including but not limited to activities relating to nuclear proliferation, biological or chemical weapons, missiles or rocket systems, human rights violations, unauthorized surveillance, nuclear facilities not subject to IAEA safeguards or located

2 Kaubanduskontroll

- 2.1 Klient nõustub täielikult järgima kõiki kohaldatavaid rahvusvahelisi ja riiklikke ekspordikontrolli ja sanktsioone käsitlevaid seadusi, määrusi, korraldusi, eeskirju ja nimekirju (ühiselt „Kaubanduskontrolli Seadused“), sealhulgas Ameerika Ühendriikide ekspordiseadust, Ühendkuningriigi 2008. aasta ekspordikontrolli korraldust, ELi kahesuguse kasutusega kaupade määrust (EL) nr 2021/821, ELi rahapesuvastased direktiivid, Ameerika Ühendriikide välismaiste varade kontrolli ameti (*Office of Foreign Asset Control*, „OFAC“) määruseid ja Ühendkuningriigi 2018. aasta sanktsioonide ja rahapesu tõkestamise seadust (igaüks neist muudetud, ajakohastatud, täiendatud või muul viisil muudetud), samuti kõiki Kaubanduskontrolli Seaduseid, mida kohaldatakse nendes riikides, kus tooteid ostetakse, pakutakse, rakendatakse, edastatakse, kasutatakse või võetakse vastu.
- 2.2 Tooteid ei tohi müüa, eksportida, reeksportida ega üle anda järgmistele ning tooteid ei või muul viisil kasutada: (i) ekspordikeelu saanud isikud, sealhulgas need, kes on märgitud Ameerika Ühendriikide tööstus- ja julgeolekubüroo (*Bureau of Industry and Security*, „BIS“) üksuste nimekirjas (*Entity List*), BIS-i keelatud isikute nimekirjas (*Denied Persons List*), BIS-i kinnitamata nimekirjas (*Unverified List*), BIS-i sõjaliste lõppkasutajate nimekirjades (*Military End User Lists*), ELi sanktsioonide nimekirjas või mis tahes muu kohaldatava jurisdiktsiooni poolt peetavas nimekirjas isikutest, kelle suhtes kohaldatakse ekspordikeeldu; (ii) sanktsioonide all olevad isikud, sealhulgas isikud, kes on kantud või kellest 50% või enamat omavad või kontrollivad isikud, kes on kantud Ameerika Ühendriikide konkreetselt kindlaks määratud kodanike ja blokeeritud isikute nimekirja (*Specially Designated Nationals List and Blocked Persons*), konsolideeritud nimekirja isikutest, kellele kehtivad Ühendkuningriigis finantssanktsioonid (*Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK*), konsolideeritud nimekirja isikutest, rühmitustest ja üksustest, kellele kehtivad ELi finantssanktsioonid või mis tahes muusse kohaldatava jurisdiktsiooni poolt peetavasse nimekirja isikutest, kelle suhtes on

KLINKMANN

in countries subject to nuclear restrictions imposed by the US, UK, EU or UN, or restricted military or military-intelligence activities including military end users or end uses in any country subject to an arms embargo maintained by the US, UK, EU or UN; (v) for any party, use, or project that is prohibited under sectoral sanctions (such as those relating to the energy, financial, technology, professional services, maritime, aviation or military/defense sectors in Russia); or (vi) otherwise without a government license or authorization when one is required under applicable Trade Control Laws.

- 2.3 Customer agrees and warrants that neither the Customer, any owner, director, officer nor employee of the Customer, nor as far as Customer is aware any person acting on its behalf, is: (i) an Export Denied Party, (ii) a Sanctioned Party, (iii) ordinarily resident in, organized under the laws of, or predominantly operating in an embargoed region, or (iv) engaged in any prohibited end user or activity.
- 2.4 Any change in the Customer's status under Trade Control Laws as represented above, or any change in the Trade Control Laws that makes continued performance illegal or practically infeasible shall constitute grounds for immediate termination of the Agreement, in which event Customer shall not be entitled to any refund or other compensation under the Agreement.
- 2.5 If any products are directly or indirectly distributed, sold, or used in breach of Trade Control Laws, Seller is not obligated to provide any service or technical support to the Customer and Seller reserves the right to immediately terminate the Agreement, as well as any software licenses without notice.
- 2.6 Final decision on confirming a specific order and possible supply shall be the discretion of the
- kehtestatud sanktsioonid, varade külmutamine või tehingukeeld; (iii) piirkondadesse või piirkondades, mille suhtes kehtib ulatuslik kaubandusembargo (praegu Vene Föderatsioon, Valgevene Vabariik, Ukraina Krimmi, Donetski ja Luhanski piirkonnad, Kuuba, Iraan, Põhja-Korea ja Süüria); (iv) mis tahes keelatud lõppkasutuse või tegevuse toetamiseks, sealhulgas tegevused, mis on seotud tuumarelvade leviku, bioloogiliste või keemiliste relvade, rakettide või raketisüsteemide, inimõiguste rikkumise, loata jälgimise, IAEA kaitsemeetmetega hõlmamata või Ameerika Ühendriikide, Ühendkuningriigi, ELi või ÜRO poolt kehtestatud tuumapiirangutega hõlmatud riikides asuvate tuumarajatiste või piiratud sõjalise või sõjalis-luurealase tegevuse, sealhulgas sõjaliste lõppkasutajate või lõppkasutuse toetamisega mis tahes riigis, mille suhtes kohaldatakse Ameerika Ühendriikide, Ühendkuningriigi, ELi või ÜRO poolt kehtestatud relvaembargot; (v) mis tahes isikule, kasutusse või projektile, mis on keelatud valdkondlike sanktsioonidega (näiteks Venemaa energeetika-, finants-, tehnoloogia-, kutseteenuste, merendus-, lennundus- või sõjalise/kaitsesektoriga seotud sanktsioonid) või (vi) muul viisil ilma valitsuse loa või volitusega, kui see on nõutav kohaldatavate Kaubanduskontrolli Seaduste kohaselt.
- 2.3 Klient nõustub ja kinnitab, et ei Klient ega ükski tema omanik, direktor, juht või töötaja ning Kliendile teadaolevalt tema nimel tegutsev isik ei ole: (i) ekspordikeelu saanud isik, (ii) sanktsioonide all olev isik, (iii) isik, kelle alaline elukoht või peamine tegevuskoht on embargo piirkonnas või kes on asutatud embargo piirkonna seaduste alusel või (iv) seotud keelatud lõppkasutaja või tegevusega.
- 2.4 Mis tahes muutus Kliendi staatuses vastavalt eespool esitatud Kaubanduskontrolli Seadustele või mis tahes muutus Kaubanduskontrolli Seadustes, mis muudab Lepingu täitmise jätkamise ebaseaduslikuks või praktiliselt võimatuks, on aluseks Lepingu koheseks lõpetamiseks, mille puhul Kliendil ei ole õigust saada Lepingu alusel tagasimakset ega muud hüvitist.
- 2.5 Kui mis tahes tooteid levitatakse, müüakse või kasutatakse otseselt või kaudselt Kaubanduskontrolli Seadusi rikkudes, ei ole Müüja kohustatud Kliendile mingit teenust või tehnilist tuge pakkuma ning Müüja jätab endale õiguse

KLINKMANN

Manufacturer. If the Manufacturer does not accept the order and Seller cannot deliver the order, the Seller has a right to cancel this agreement with immediate effect and without any liability for remedy or damage by informing the Customer. In case the order is cancelled by the Seller, the Seller is obliged to return any advance payment for the order made by the Customer without any delay

lõpetada Leping ja kõik tarkvaralitsentsid viivitamatult ja ilma ette teatamata.

- 2.6 Lõpliku otsuse konkreetse tellimuse kinnitamise ja võimaliku tarne kohta teeb Tootja äranägemisel. Kui Tootja ei võta tellimust vastu ja Müüja ei saa tellimust kohale toimetada, on Müüjal õigus käesolev leping koheselt üles öelda, ilma et ta vastutaks parandusmeetmete või kahjude eest, teavitades sellest Klienti. Tellimuse tühistamisel müüja poolt on müüja kohustatud viivituse tagastama Kliendi poolt tehtud tellimuse eest tasutud ettemaksu.

3 Improper payments

Customer agrees to comply fully with all applicable laws relating to bribery, corruption or improper payments, including without limitation any applicable laws in the jurisdictions where Customer is to perform the Agreement. Customer represents that it is familiar with the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (the "FCPA") and the U.K. Bribery Act 2010 (the "UKBA") and the Estonian Penal Code (the „PC“)and covenants that it has not, and hereafter will not, violate, or cause Seller violate any provision of the FCPA or UKBA or or PC or any other applicable law relating to bribery, corruption or improper payments. Neither the Customer nor any of its direct or indirect owners, directors, officers, employees, or agents has or will, in connection with the Agreement, pay, offer, promise to pay or authorize the payment, offer or promise to pay, directly or indirectly, any monies or anything else of value to any current or former government official, political party or official of a political party in any jurisdiction whatsoever, or any candidate for public office in any jurisdiction whatsoever, and Customer will monitor, and maintain adequate books and records to demonstrate, compliance with these requirements by its direct or indirect owners, directors, officers, employees, and agents. Customer will report to Seller any known or suspected violations by Customer, or any of its owners, officers or employees, of this Section, or of any applicable laws relating to bribery, corruption or improper payments within one (1) business day of the Customer becoming aware of such information.

3 Alusetult tehtud maksed

Klient nõustub järgima täielikult kõiki kohaldatavaid seadusi altkäemaksu, korruptsiooni või alusetult tehtud maksete kohta, sealhulgas kõiki kohaldatavaid seadusi jurisdiktsioonides, kus Klient Lepingut täidab. Klient kinnitab, et ta on kursis Ameerika Ühendriikide piiriülese altkäemaksu ja korruptsiooni tõkestamise seadusega (*Foreign Corrupt Practices Act*, „FCPA“) ja Ühendkuningriigi 2010. aasta korruptsioonivastase seadusega (*Bribery Act*, „UKBA“) ja Eesti Karistusseadustikuga (*Penal Code* „PC“) ning kinnitab, et ta ei ole rikkunud ega riku edaspidi ega lase Müüjal rikkuda ühtegi FCPA või UKBA või PC sätet või muud kohaldatavat seadust altkäemaksu, korruptsiooni või alusetult tehtud maksete kohta. Klient ega ükski tema otsene või kaudne omanik, direktor, juht, töötaja või esindaja ei ole ega kavatse seoses Lepinguga maksta, pakkuda, lubada maksta või anda volitust maksta, pakkuda või lubada maksta otseselt või kaudselt raha või muud väärtuslikku mis tahes praegusele või endisele valitsusametnikule, poliitilisele erakonnale või erakonna ametnikule mis tahes jurisdiktsioonis või mis tahes avaliku ametikoha kandidaadile mis tahes jurisdiktsioonis, ning Klient jälgib ja säilitab asjakohast raamatupidamist ja dokumente, et tõendada nimetatud nõuete täitmist oma otseste või kaudsete omanike, direktorite, juhtide, töötajate ja esindajate poolt. Klient teatab Müüjale kõigist teadaolevatest või kahtlustatavatest käesoleva punkti või altkäemaksu, korruptsiooni või alusetult tehtud maksete kohta kehtivate seaduste rikkumistest Kliendi või tema omanike, juhtide või töötajate poolt ühe (1) tööpäeva jooksul pärast seda, kui Klient on saanud sellest teada.

4 Maintenance of books and audit

- 4.1 With respect to any transaction effected in connection with the Agreement, the Customer agrees that it has and will maintain proper and accurate books, records, and accounts which accurately and fairly reflect any and all payments made, expenses incurred, and assets disposed of, and that it has and will maintain an internal accounting controls system to ensure the proper authorization, recording, and reporting of all transactions and to provide reasonable assurances that violations of the FCPA, the UKBA or of any other applicable laws relating to bribery, corruption or improper payments in any jurisdiction whatsoever will be prevented, detected, and deterred. The Customer further agrees to maintain such books and records for five (5) years or longer as necessary to enable Seller to conduct a reasonable review of books and records related to all transactions conducted by Seller with the Customer.
- 4.2 Within reasonable time, which shall not exceed 5 business days, Customer agrees to provide Seller accurate documentation and records with any function performed under the Agreement and provide all other cooperation and access to documentation reasonably requested by Seller in order to enable Seller (or any suitably qualified third party appointed by it) to audit Customer's compliance with the terms of these T&C's.

5 Proprietary products and intellectual property

- 5.1 Customer agrees not to, directly or indirectly, register, apply for registration or attempt to acquire any legal protection for any of the products or any proprietary rights therein or to take any other action, which may adversely affect Seller's or third party's right, title or interest in or to the products in any jurisdiction. Customer shall have no right to receive the source code to any of the products, or to modify, adapt or alter any of the products.
- 5.2 Customer will not, nor will Customer permit any other party to, copy or reverse engineer any product or component thereof (including without limitation any license file). Customer will promptly report to Seller, in writing, any instance of

4 Raamatupidamine ja auditeerimine

- 4.1 Klient nõustub, et Lepinguga seotud tehingute kohta peab ja säilitab ta nõuetekohast ja täpset raamatupidamist ja dokumente, mis kajastavad täpselt ja õiglaselt kõiki tehtud makseid, kantud kulusid ja võõrandatud vara ning et tal on olemas ja ta säilitab raamatupidamise sisekontrolli süsteemi, mis tagab kõigi tehingute nõuetekohase autoriseerimise, registreerimise ja aruandluse ning annab piisava kindluse, et FCPA, UKBA või muude altkäemaksu, korruptsiooni või alusetult tehtud makseid käsitlevate kohaldatavate seaduste rikkumist mis tahes jurisdiktsioonis ennetatakse, avastatakse ja hoitakse ära. Lisaks nõustub Klient säilitama raamatupidamist ja dokumente viis (5) aastat või kauem, kui see on vajalik selleks, et Müüja saaks mõistlikult kontrollida Müüja ja Kliendi vahel tehtud tehingutega seotud raamatupidamist ja dokumente.
- 4.2 Klient nõustub mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 5 tööpäeva, esitama Müüjale täpsed dokumendid ja andmed Lepingu alusel teostatud toimingute kohta ning tegema muud koostööd ja võimaldama Müüja poolt mõistlikult nõutud juurdepääsu dokumentidele, et Müüja (või tema poolt määratud piisavalt kvalifitseeritud kolmas isik) saaks kontrollida käesolevate Müügingimuste täitmist Kliendi poolt.

5 Omandiõigusega kaitstud tooted ja intellektuaalomand

- 5.1 Klient nõustub mitte registreerima, taotlema registreerimist ega püüdma otseselt ega kaudselt omandada mis tahes õiguskaitset siin nimetatud toodete või nende varaliste õiguste suhtes ega võta muid meetmeid, mis võivad kahjustada Müüja või kolmanda isiku õigust, omandiõigust või osalust toodete suhtes mis tahes jurisdiktsioonis. Kliendil ei ole õigust saada ühegi toote lähtekoodi ega muuta, täiendada või parandada ühtegi toodet.
- 5.2 Klient ei kopeeri või pöördprojekteeri ega luba ühelgi teisel poolel kopeerida ega pöördprojekteerida ühtegi toodet või selle osa (sealhulgas ühtegi litsentsifaili). Klient teatab Müüjale viivitamata kirjalikult igast toote või selle

KLINKMANN

unauthorized copying of any product or component thereof of which Customer becomes aware or suspects to have occurred.

6 Indemnification

Customer shall indemnify, reimburse, defend and hold Seller harmless for any claims, causes of action, legal proceedings (including any costs associated with investigations or inquiries by a governmental agency or entity), fines or penalties arising out of or in connection with Customer's inaccurate representation regarding the destination country, the end use or end user of the products, compliance with required government authorizations, or Customers' breach or alleged breach of Trade Control Laws, or the Agreement or these T&C's.

7 Termination

Seller shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect if the Customer breaches the Agreement in which event Customer shall not be entitled to any refund or other compensation under the Agreement.

8 Survival provisions

The provisions of the Agreement that by their nature survive expiration or termination of the Agreement will survive expiration or termination of the Agreement. The following Sections of these T&C's shall survive expiration or termination of the Agreement: 1 (Confidentiality), 2 (Trade Controls), 3 (Improper Payments), 6 (Indemnification), 8 (Survival Provisions) and 9.1 (AVEVA Code of Conduct if applicable).

9 Referenced documents and order of application

9.1 Supplemental documents

The following documents are attached to these T&C's and become an integral part of the T&C's and the Agreement, if Customer purchases from Seller any Products manufactured by the Supplier's listed below.

If the Supplier is AVEVA, documents 1, 2 and 3 are attached to these T&C's.

For other software, ask the terms from the Seller.

osa loata kopeerimisest, millest Klient saab teada või mille toimumist ta kahtlustab.

6 Hüvitamine

Klient hüvitab Müüjale, kaitseb Müüjat ja hoiab Müüja puutumatusena mis tahes nõuetest, hagi alustest, kohtumenetlustest (sealhulgas kõik kulud, mis on seotud valitsusasutuste või -üksuste poolt läbiviidavate uurimiste või juurdlustega), trahvidest või leppetrahvidest, mis tulenevad või on seotud Kliendi ebatäpse teabe esitamisega sihtriigi, toodete lõppkasutuse või lõppkasutaja kohta, nõutavatele riiklikele lubadele vastavusega või Kaubanduskontrolli Seaduste, Lepingu või käesolevate Müügingimuste rikkumise või väidetava rikkumisega Kliendi poolt.

7 Lõpetamine

Müüjal on õigus Leping viivitamatult lõpetada, kui Klient rikub Lepingut, millisel juhul ei ole Kliendil õigust saada Lepingu alusel mingit tagasimakset või muud hüvitist.

8 Kehtima jäävad sätted

Lepingu sätted, mis oma olemuselt jäävad kehtima ka pärast Lepingu lõppemist või lõpetamist, jäävad kehtima ka pärast Lepingu lõppemist või lõpetamist. Järgmised käesolevate Müügingimuste punktid jäävad kehtima ka pärast lepingu lõppemist või lõpetamist: 1 (Konfidentsiaalsus), 2 (Kaubanduskontroll), 3 (Alusetult tehtud maksed), 6 (Hüvitamine), 8 (Kehtima jäävad sätted) ja 9.1 (AVEVA tegevusjuhend, kui see on kohaldatav).

9 Viidatud dokumendid ja kohaldamise järjekord

9.1 Täiendavad dokumendid

Järgmised dokumendid on lisatud käesolevatele Müügingimustele ja muutuvad Müügingimuste ja Lepingu lahutamatuks osaks, kui Klient ostab Müüjalt allpool loetletud tarnija poolt valmistatud tooteid.

Kui tarnijaks on AVEVA, on käesolevatele Müügingimustele lisatud dokumendid 1, 2 ja 3.

Muu tarkvara puhul küsi tingimusi Müüjalt.

KLINKMANN

If the Supplier is Rockwell Automation, document 4 is attached to these T&C's.

If the Supplier is Honeywell/Matrikon, document 5 is attached to these T&C's.

If the Supplier is OsiSoft, document 6 is attached to these T&C's.

These documents may change from time to time.

Customer may at any time ask the latest version from the Seller.

Kui tarnijaks on Rockwell Automation, on käesolevatele Müügingimustele lisatud dokument 4.

Kui tarnijaks on Honeywell/Matrikon, on käesolevatele Müügingimustele lisatud dokument 5.

Kui tarnijaks on OsiSoft, on käesolevatele Müügingimustele lisatud dokument 6.

Need dokumendid võivad aeg-ajalt muutuda.

Klient võib igal ajal küsida Müüjalt uusimat versiooni.

No.	Documents by Suppliers	Location
1.	AVEVA's EULA	https://www.klinkmann.com/et/myyntiehdot
2.	AVEVA's Partner Code of Conduct	https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/
3.	AVEVA's Ethical Trading Policy (English)	https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/
4.	Rockwell Automation's EULA	https://www.rockwellautomation.com/en-us/company/about-us/legal-notices/end-user-license-agreement.html
5.	Honeywell/Matrikon EULA	https://honeywellprocesscommunity.force.com/opcsupport/s/article/Matrikon-End-User-License-Agreement-EULA
6.	OsiSoft EULA	http://cdn.osisoft.com/learningcontent/pdfs/OSIsoft_Software_License_and_Services_Agreement.pdf

Nr	Dokumendid tarnijate kaupa	Asukoht
1.	AVEVA lõppkasutaja litsentsileping	https://www.klinkmann.com/et/myyntiehdot
2.	AVEVA partnerite tegevusjuhend	https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/
3.	AVEVA eetilise kaubanduspoliitika (inglise keeles)	https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/
4.	Rockwell Automationi lõppkasutaja litsentsileping	https://www.rockwellautomation.com/en-us/company/about-us/legal-notices/end-user-license-agreement.html
5.	Honeywell/Matrikoni lõppkasutaja litsentsileping	https://honeywellprocesscommunity.force.com/opcsupport/s/article/Matrikon-End-User-License-Agreement-EULA
6.	OsiSofti lõppkasutaja litsentsileping	http://cdn.osisoft.com/learningcontent/pdfs/OSIsoft_Software_License_and_Services_Agreement.pdf

9.2 Order of application

The documents are applied in the following order:

- (i) Firstly these T&C's including supplemental documents listed in section 9.1 in order of application set out in the said section are applied.
- (ii) Secondly General Conditions of Sale 2010 are applied.

In the event of any conflict between the Estonian and English text of these T&C's, the English version shall be primarily applied.

9.2 Kohaldamise järjekord

Dokumente kohaldatakse järgmises järjekorras:

- (i) Esimesena kohaldatakse käesolevaid Müügingimusi, sealhulgas punktis 9.1 loetletud täiendavaid dokumente nimetatud punktis sätestatud kohaldamise järjekorras.
- (ii) Teisena kohaldatakse 2010. aasta üldisi müügingimusi.

Käesolevate Müügingimuste eesti- ja ingliskeelse teksti vastuolude korral kohaldatakse ingliskeelset versiooni.